



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

**52**-е пленарное заседание

Вторник, 3 ноября 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан . . . . . (Уругвай)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

## Пункт повестки дня 47

**Выборы судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Письмо Председателя Совета Безопасности (A/53/442)**

**Меморандум Генерального секретаря, включая список кандидатов (A/53/443)**

**Биографические данные кандидатов (A/53/444 и Corr.1 и Add.1)**

**Председатель** (говорит по-испански): В связи с выборами я хотел бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на следующее.

Как очевидно помнят члены Ассамблеи, Совет Безопасности в своей резолюции 995 (1994) от 8 ноября 1994 года принял Статут Международного трибунала по Руанде.

Выборы судей двух Судебных камер Международного трибунала по Руанде состоялись в 1995 году. Сроки полномочий выбранных тогда шести судей истекают 24 мая 1999 года.

Совет Безопасности в своей резолюции 1165 (1998) от 30 апреля 1998 года постановил создать третью Судебную камеру Международного трибунала по Руанде. Далее он постановил, что выборы трех судей третьей Судебной камеры должны состояться одновременно с выборами шести судей двух уже существующих Судебных камер.

Согласно пункту 5 статьи 12 Статута судьи Международного трибунала по Руанде избираются на срок четыре года, а в соответствии с пунктом 2 резолюции Совета Безопасности 1165 (1998) сроки полномочий судей, которые будут избраны в сегодняшних выборах, истекают 24 мая 2003 года. Судьи Международного трибунала по Руанде исполняют свои обязанности по принципу полной занятости и не могут посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера во время пребывания в должности.

Шесть из девяти судей, которые будут избраны, приступят к своим обязанностям 25 мая 1999 года после истечения срока полномочий судей, составляющих в настоящее время две существующие Судебные камеры Международного трибунала. В пункте 3 резолюции 1165 (1998) Совет Безопасности постановил, что в качестве исключительной меры, три судьи из девяти вновь избранных судей, которые будут назначены Генеральным секретарем в консультации с Председателем Международного трибунала, должны приступить к исполнению своих обязанностей как можно скорее после проведения выборов, с тем чтобы созданная в исполнение данной резолюции новая третья Судебная камера начала работу как можно раньше.

Согласно пункту 3 статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде судьи судебных камер Международного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из списка кандидатов, представленного Советом Безопасности.

На своем 3934-м заседании, состоявшемся 30 сентября 1998 года, Совет Безопасности в соответствии с подпунктом 3(с) статьи 12 Устава Международного трибунала утвердил в резолюции 1200 (1998) список из 18 кандидатов с должным учетом необходимости адекватной представленности основных юридических систем мира. Этот список был официально препровожден Председателю Генеральной Ассамблеи в письме Председателя Совета Безопасности от 30 сентября 1998 года. Это письмо было опубликовано в качестве документа A/53/442.

В соответствии с подпунктом 3(d) статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде Святейший Престол и Швейцария, два государства, не являющиеся членами Организации, примут участие в выборах наравне с государствами - членами Организации Объединенных Наций. В этой связи я рад приветствовать здесь представителей Святейшего Престола и Швейцарии.

Наконец, я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документы, касающиеся выборов. Меморандум Генерального секретаря о выборах судей Международного трибунала по Руанде содержится в документе A/53/443. Список кандидатов приводится в пункте 11 этого документа.

Биографические данные кандидатов можно найти в документе A/53/444 и исправлении 1 и добавлении 1. В этой связи позвольте обратить внимание Ассамблеи на положение пункта 1 статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде, где указывается, что судьями Трибунала избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. В соответствии с тем же положением при определении общего состава камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Как известно представителям, выборы судей будут проходить согласно соответствующим положениям статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде.

Кроме того, учитывая аналогичный характер выборов судей Международного Суда и выборов судей Международного трибунала по Руанде, Генеральный секретарь в своем меморандуме предлагает следовать в Генеральной Ассамблее аналогичным процедурам выборов.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с таким предложением?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-испански): В соответствии с подпунктом 3(d) статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств - членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

В своей практике Организация Объединенных Наций последовательно толкует слова "абсолютное большинство" как означающие большинство от всех избирателей независимо от того, голосуют они или нет и имеют ли они право голоса. Для этих целей избирателями являются все 185 государств-членов и два государства, не являющиеся членами

Организации, а именно Святейший Престол и Швейцария. Соответственно, для целей выборов судей Международного трибунала по Руанде абсолютное большинство составляет 94 голоса.

Если в первом туре число кандидатов, набравших абсолютное большинство голосов, будет менее девяти, то будет проведен второй тур и выборы будут продолжаться в ходе того же заседания, если это будет необходимо, до тех пор, пока девять кандидатов не наберут абсолютное большинство голосов. В ходе второго и последующих туров каждый избиратель может голосовать не более чем за девять кандидатов минус число кандидатов, уже набравших абсолютное число голосов.

Кроме того, в случае, если в первом туре абсолютное большинство голосов наберут более девяти кандидатов, предлагается провести второй тур голосования по всем кандидатам и продолжать проведение выборов в ходе того же заседания, если это необходимо, до тех пор, пока девять, и не более, кандидатов наберут абсолютное большинство голосов.

В соответствии с практикой выборов судей Международного Суда Генеральный секретарь предлагает в своем меморандуме, чтобы последующие голосования были неограниченными - я повторяю: чтобы последующие голосования были неограниченными. Соответственно, во втором и последующих турах выборов голоса могут подаваться за любого допущенного к выборам кандидата, который еще не набрал абсолютного большинства голосов.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с процедурами, которые я только что изложил?

Решение принимается.

**Г-н Тельо** (Мексика) (говорит по-испански): Делегация Мексики вновь не будет участвовать в выборах судей Международного трибунала по Руанде. Мексика считает, что, учредив этот Трибунал, Совет Безопасности превысил свои полномочия, поскольку в Уставе Организации Объединенных Наций нет явно выраженного положения, которое уполномочивало бы его создавать юридические механизмы такого рода.

Мексика убеждена в том, что с началом работы Международного уголовного суда, процесс учреждения которого, без сомнения, основывается на нормах международного права, отпадет необходимость в создании новых специальных трибуналов.

Независимо от этих замечаний, Мексика будет продолжать своевременно вносить вклад в финансирование этого Трибунала, строго в соответствии с решениями Генеральной ассамблеи в этой области.

**Председатель** (говорит по-испански): Слово имеет наблюдатель от Святейшего Престола.

**Архиепископ Мартино** (Святейший Престол) (говорит по-английски): В 1994 году мир был потрясен геноцидом, в результате которого в Руанде погибли полмиллиона человек. Святейший Престол и, в особенности, папа Римский Иоанн Павел II осудили слепое насилие и призвали положить конец массовым убийствам и другим зверствам, совершавшимся даже в помещении церквей, в которых ни в чем не повинные и безоружные люди искали убежища.

Промедление в отношении правосудия - это не просто отказ в правосудии. Любая задержка, ведущая к культуре безнаказанности, может серьезно и пагубно отразиться на оздоровляющем процессе и может стать источником последующего мщения и насилия. В такой стране как Руанда, которую разрывают на части геноцид и этнические конфликты, но которая все же стремится к прочному миру и процветанию, роль Международного трибунала важна и незаменима.

В последние месяцы Международный трибунал по Руанде добился определенного прогресса в привлечении к правосудию ряда виновных в совершении геноцида. Тем не менее, Трибуналу требуется большая эффективность и оперативность для осуществления оставшейся работы.

Святейший Престол приветствует положения Статута Трибунала с внесенными 30 апреля 1998 года поправками в подпункты 3(a) и 3(d) статьи 12, в которых указывается на активное участие Святейшего Престола, как государства не-члена, имеющего Постоянную миссию наблюдателя

при Организации Объединенных Наций, в учреждении Трибунала и избрании его судей.

Однако, учитывая особый характер и задачи Святейшего Престола, как суверенного международного образования, и согласно утвердившейся практике в аналогичных случаях, Святейший Престол решил воздержаться от участия в голосовании по кандидатам на пост судьи Международного трибунала. Тем не менее, Святейший Престол хотел бы подчеркнуть закрепленные в Статуте Трибунала нормы относительно предъявляемых к судьям требований, а именно относительно того, что они должны быть беспристрастными и добропорядочными лицами высоких моральных качеств.

Святейший Престол выражает убежденность в том, что международное сообщество сделает верный выбор, и выражает судьям, которые будут избраны, свои искренние наилучшие пожелания успеха в службе на благо правосудия. Святейший Престол надеется, что на основе более эффективной и оперативной деятельности Трибунала в Руанде продолжится оздоровительный процесс и будут достигнуты мир и примирение.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас мы приступаем к голосованию.

Голосование началось.

Прошу представителей использовать только распространяемые сейчас бюллетени. Избираться могут лишь те кандидаты, фамилии которых значатся в бюллетенях. Представители укажут девять кандидатов, за которых они хотят проголосовать, поставив крестик слева от их фамилии на бюллетене. Бюллетень, на котором будет отмечено более девяти кандидатов, будет считаться недействительным. Голосовать можно лишь за кандидатов, фамилии которых значатся в бюллетенях.

По приглашению Председателя г-жа Самах (Алжир), г-н Жиру (Канада), г-жа Реза (Индонезия), г-жа Кардосе (Панама) и г-н Гэрасымэнко (Украина) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.

**Председатель** (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Число полученных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	173
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	172
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Г-жа Наванетем Пиллэй (Южная Африка)	129
Г-н Лайти Кама (Сенегал)	125
Г-н Дионисиос Кондилис (Греция)	112
Г-н Мехмет Гюней (Турция)	109
Г-н Павел Доленц (Словения)	102
Г-н Уильям Секуле (Объединенная Республика Танзания)	100
Г-н Яков Островский (Российская Федерация)	98
Г-н Эрик Месе (Норвегия)	97
Г-н Ллойд Джордж Уильямс (Ямайка и Сент-Китс и Невис)	79
Г-н Асока де Зойса Гунавардена (Шри-Ланка)	77
Г-н Ака Эдуку Жан-Батист Каблан (Кот-д'Ивуар)	75
Г-жа Эжени Лильян Аривони (Мадагаскар)	69
Г-н Уилли К. Гаа (Филиппины)	66
Г-н Салифу Фомба (Мали)	61
Г-жа Индира Рана (Непал)	53
Г-н Шейх Димкинседо Уэдраого (Буркина-Фасо)	50
Г-н Буба Махамане (Нигер)	40
Г-н Тилахун Тишоме (Эфиопия)	34

Получив абсолютное большинство голосов, членами Международного уголовного трибунала по Руанде были избраны следующие кандидаты: г-н Павел Доленц, г-н Мехмет Гюней, г-н Лайти Кама, г-н Дионисиос Кондилис, г-н Эрик Месе, г-н Яков Островский, г-жа Наванетем Пиллэй и г-н Уильям Секуле.

**Председатель** (говорит по-испански): Одна вакансия остается незаполненной. Сейчас Ассамблея приступит к проведению еще одного голосования для заполнения оставшейся вакансии. В

соответствии с ранее принятым решением, это голосование будет неограниченным.

Сейчас будут розданы избирательные бюллетени. Все кандидаты, чьи имена указаны в бюллетенях, имеют право быть избранными. Напоминаю делегатам, что они могут пометить крестиком имя только одного кандидата. Любой бюллетень, в котором будет отмечено более одного имени, будет считаться недействительным. Голоса могут быть отданы только за тех кандидатов, имена которых содержатся в избирательных бюллетенях.

По приглашению Председателя г-жа Сама (Алжир), г-н Жиру (Канада), г-жа Реза (Индонезия), г-жа Кардосе (Панама) и г-н Гэрасымэнко (Украина) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 25 м. и возобновляется в 13 ч. 20 м.

**Председатель** (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

Число полученных бюллетеней:	174
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	171
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	170
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Г-н Ллойд Джордж Уильямс (Ямайка и Сент-Китс и Невис)	52
Г-н Асока де Зойса Гунавардена (Шри-Ланка)	38
Г-н Ака Эдуку Жан-Батист Каблан (Кот-д'Ивуар)	23
Г-н Вилли К. Гаа (Филиппины)	21
Г-н Эжени Лильян Аривони (Мадагаскар)	15
Г-н Салифу Фомба (Мали)	8
Г-н Шейх Димкинседо Уэдраого (Буркина-Фасо)	6
Г-н Буба Махамане (Нигер)	4
Г-жа Индира Рана (Непал)	2
Г-н Тилахун Тешоме (Эфиопия)	1

**Председатель** (говорит по-испански): Поскольку ни один кандидат не получил абсолютного большинства голосов, Ассамблея вынуждена будет приступить к очередному полному туру голосования в целях заполнения остающейся вакансии.

**Г-н Траоре** (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): В целях содействия следующему туру голосования делегация Буркина-Фасо приняла решение снять кандидатуру г-на Шейха Димкинседо Уэдраого.

**Г-н Жозеф** (Нигер) (говорит по-французски): С учетом результатов последнего тура голосования и в целях содействия следующему туру делегация Нигера также хотела бы снять кандидатуру г-на Бубы Махамане.

**Г-н Уан** (Мали) (говорит по-французски): Делегация Мали заявляет о снятии своей кандидатуры ввиду результатов голосования.

**Г-н Шах** (Непал) (говорит по-английски): В целях содействия следующему туру голосования я хотел бы информировать Ассамблею о том, что кандидат от моей страны хочет исключить свое имя из следующего бюллетеня для голосования.

**Г-н Тайе** (Эфиопия) (говорит по-английски): Руководствуясь тем же духом, что и другие делегации, Эфиопия также хотела бы снять свою кандидатуру.

**Председатель** (говорит по-испански): Члены Ассамблеи выслушали только что сделанные заявления представителей Буркина-Фасо, Нигера, Мали, Непала и Эфиопии. Насколько я понимаю, представители Буркина-Фасо, Нигера, Мали, Непала и Эфиопии информируют Генеральную Ассамблею о том, что их соответствующие кандидаты приняли решение исключить свои имена из списка кандидатов. Имена г-на Шейха Димкинседо Уэдраого, г-на Бубы Махамане, г-на Салифу Фомбы, г-жи Индиры Раны и г-на Тилахуна Тешоме будут исключены из следующего бюллетеня.

Ввиду позднего часа мы продолжим голосование во второй половине дня.

В отсутствие Председателя г-н Мунгра (Суринам), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание прерывается в 13 ч. 25 м. и возобновляется в 15 ч. 10 м.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Как было объявлено сегодня утром, Генеральная Ассамблея приступит сейчас к проведению еще одного неограниченного голосования для заполнения остающейся вакансии.

Я хотел бы напомнить присутствующим, что представители Буркина-Фасо, Эфиопии, Мали, Непала и Нигера объявили ранее о том, что кандидаты от их соответствующих стран, а именно г-н Салифу Фомба (Мали), г-н Буба Махамане (Нигер), г-н Шейх Димкинседо Уэдраого (Буркина-Фасо), г-жа Индира Рана (Непал) и г-н Тилахун Тешоме (Эфиопия) приняли решение снять свои кандидатуры.

Соответственно, в бюллетенях, которые сейчас будут розданы, не содержатся эти фамилии.

Сейчас мы приступим к голосованию.

Процесс голосования начался.

Представителей просят использовать только те бюллетени для голосования, которые сейчас раздают.

Только те кандидаты, фамилии которых фигурируют в бюллетенях для голосования, могут быть избраны. Представители укажут одного кандидата, за которого они желают подать голос, поставив крестик слева от одной фамилии в бюллетене. Бюллетени, в которых отмечено более одной фамилии, будут считаться недействительными. Голосовать можно только за тех кандидатов, имена которых указаны в бюллетене.

По предложению Председателя г-жа Сама (Алжир), г-н Жиру (Канада), г-жа Реза (Индонезия), г-жа Кардосе (Панама) и г-н Гэрасымэнко (Украина) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 25 м. и возобновляется в 15 ч. 45 м.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число поданных бюллетеней:	164
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	164
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	163
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Г-н Ллойд Джордж Уильямс (Ямайка и Сент-Киттс и Невис)	64

Г-н Асока де Зойса Гунавардена (Шри-Ланка)	35
Г-н Ака Эдуку Жан-Батист Каблан (Кот-д'Ивуар)	34
Г-н Уилли К. Гаа (Филиппины)	17
Г-жа Эжени Лилиан Аривони (Мадагаскар)	13

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Поскольку ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, Ассамблее необходимо будет провести еще одно неограниченное голосование в целях заполнения остающейся вакансии.

**Г-н Бакониариво** (Мадагаскар) (говорит по-французски): С учетом результатов третьего тура голосования делегация Мадагаскара приняла решение снять кандидатуру представителя своей страны.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я принимаю к сведению, что представитель Мадагаскара заявляет Генеральной Ассамблее о решении кандидата его страны снять свою кандидатуру. Фамилия и имя г-жи Эжени Лилиан Аривони будут исключены из бюллетеней для последующего голосования.

На несколько минут мы прерываем заседание.

Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 16 ч. 00 м.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к четвертому голосованию для заполнения оставшейся вакансии. В соответствии с принятым ранее решением это голосование будет неограниченным.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Избранными могут быть все кандидаты, чьи имена внесены в бюллетени для голосования. Я еще раз напоминаю делегациям о том, что необходимо отметить крестиком имя только одного кандидата. Любой бюллетень, в котором будут отмечены фамилии более одного кандидата, будет считаться недействительным. Голосовать можно только за тех кандидатов, чьи фамилии указаны в бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-жа Самах (Алжир), г-н Жиру (Канада), г-жа Реза (Индонезия), г-жа Кардосе (Панама) и г-н Гэрасымэнко (Украина) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 15 м. и возобновляется в 16 ч. 30 м.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число поданных бюллетеней:	166
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	166
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	165
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Г-н Ллойд Джордж Уильямс (Ямайка и Сент-Китс и Невис)	87
Г-н Ака Эдуку Жан-Батист Каблан (Кот-д'Ивуар)	37
Г-н Асока де Зойса Гунавардена (Шри-Ланка)	31
Г-н Вилли К. Гаа (Филиппины)	10

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): И снова ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, поэтому Ассамблея приступит сейчас к проведению еще одного ограниченного голосования для заполнения остающейся вакансии.

**Г-н Рамиро-Лопес** (Филиппины) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы снять свою кандидатуру и поблагодарить те делегации, которые нас поддержали.

**Г-н Наккавита** (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы снять кандидатуру г-на Асоки де Зойса Гунавардени, которая была предложена Шри-Ланкой для Трибунала по Руанде. При этом мы выражаем признательность всем странам, которые голосовали за нас в ходе различных туров голосования. Однако

для того, чтобы скорее решить этот вопрос, мы снимаем на этом этапе нашу кандидатуру.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Члены Ассамблеи заслушали выступления представителей Филиппин и Шри-Ланки, в которых они информировали нас о том, что кандидатуры г-на Вилли К. Гаа (Филиппины) и г-на Асоки де Зойса Гунавардены (Шри-Ланка) изымаются из списка кандидатов, составленного Советом Безопасности. Соответственно эти имена следует вычеркнуть из бюллетеней для голосования.

Ввиду того факта, что новые бюллетени должны быть подготовлены с учетом изъятия, о чем нас только что информировали, я предлагаю, чтобы Ассамблея вновь прервала свое заседание и возобновила его через пять минут для проведения пятого тура голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этим предложением?

Предложение принимается.

Заседание прерывается в 14 ч. 35 м. и возобновляется в 16 ч. 50 м.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступает к пятому раунду тайного голосования для заполнения остающейся вакансии.

Процесс голосования начался.

Я опять прошу представителей использовать только те бюллетени, которые распространяются в настоящий момент. Право быть избранными имеют только те кандидаты, имена которых содержатся в этих бюллетенях. Позвольте мне напомнить делегациям о том, что им следует указать только одного кандидата, за которого они хотели бы голосовать, поставив слева от его имени на бюллетене крестик. Любой бюллетень, на котором будет отмечено более одного имени, будет считаться недействительным. Голоса могут быть отданы только за тех кандидатов, имена которых содержатся в бюллетенях.

По приглашению председателя г-жа Самах (Алжир), г-н Жиру (Канада), г-жа Реза

(Индонезия), г-жа Кардосе (Панама) и г-н Гэрасымэнко (Украина) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 00 м. и возобновляется в 17 ч. 20 м.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Число полученных бюллетеней:	167
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	167
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	165
Требуемое большинство голосов:	94
Число полученных голосов:	
Г-н Ллойд Джордж Уильямс (Ямайка и Сент-Китс и Невис)	119
Г-н Ака Эдуку Жан-Батист Каблан (Кот-д'Ивуар)	46

Получив абсолютное большинство голосов, г-н Ллойд Джордж Уильямс избран членом Международного суда по Руанде.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): девять судей, избранных сегодня, будут исполнять свои обязанности в течение четырех лет, то есть до 24 мая 2003 года.

Шесть из девяти судей приступят к выполнению своих обязанностей 25 мая 1999 года после истечения срока полномочий судей, которые сейчас составляют две действующие Судебные камеры Международного трибунала.

Три из девяти судей, которые будут назначены Генеральным секретарем в консультации с Председателем Международного трибунала, приступят к исполнению своих обязанностей сразу же по завершении выборов, с тем чтобы новая третья Судебная камера могла начать работу как можно раньше.

Таким образом полностью завершилась организация Международного трибунала по Руанде.

Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы передать судьям поздравления Генеральной Ассамблеи по случаю их избрания и поблагодарить счетчиков за оказанную помощь.

На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 47 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.